

31994D0795

L 327/1

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

19.12.1994

**SKLEP SVETA**  
**z dne 30. novembra 1994**  
**na podlagi člena K.3(2)(b) Pogodbe o Evropski uniji o skupnem ukrepu o olajšavah za potovanje za učence**  
**iz tretjih držav s stalnim prebivališčem v državi članici**

(94/795/PNZ)

SVET EVROPSKE SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena K.3(2)(b) Pogodbe,

ob upoštevanju pobude Zvezne republike Nemčije,

ker se skladno s točko 3 člena K.1 Pogodbe o Evropski uniji politika glede državljanov tretjih držav obravnava kot zadeva skupnega interesa za države članice;

ker ta politika vključuje zlasti določitev pogojev za vstop državljanov tretjih držav na ozemlje držav članic in za njihovo gibanje na tem ozemlju v skladu s točko 3(a) člena K.1;

ker je odobritev olajšav za potovanje za učence, ki zakonito prebivajo v Evropski uniji, izraz politike, ki jo vodijo države članice za boljšo integracijo državljanov iz tretjih držav,

SKLENIL:

*Člen 1*

1. Država članica ne zahteva vizuma od učenca, ki ni državljan države članice, vendar zakonito prebiva v drugi državi članici in želi vstopiti na njeno ozemlje bodisi za kratkoročno bivanje bodisi zaradi tranzita, če:

- (a) učenec potuje v okviru šolske ekskurzije kot član skupine učencev iz splošnoizobraževalne šole;
- (b) skupino spremlja učitelj iz zadevne šole, ki lahko predloži seznam učencev, ki jih spremlja, izdan s strani zadevne šole na skupnem obrazcu iz Priloge:
  - na osnovi katerega je možno identificirati vse učence, ki potujejo z njim,

— iz katerega so razvidni namen in okoliščine predvidenega bivanja ali tranzita;

- (c) učenec predloži potno listino, veljavno za prestop zadevne meje, razen v primerih iz člena 2.

2. Država članica lahko zavrne vstop učenca, če ne izpolnjuje drugih ustreznih nacionalnih pogojev za vstop.

*Člen 2*

Seznam učencev, ki ga je potrebno predložiti ob prestopu zadevne meje, kakor zahteva člen 1(1)(b), se priznava kot veljavna potna lista v vseh državah članicah v smislu člena 1(1)(c), če:

- je na seznamu veljavna fotografija vsakega tam navedenega učenca, ki se ne more izkazati z identifikacijskim dokumentom s fotografijo,
- odgovorni organ zadevne države članice potrdi, da ima učenec v tej državi prebivališče in pravico do ponovnega vstopa ter zagotovi, da je lista ustrezno potrjena,
- država članica, v kateri učenci prebivajo, obvesti druge države članice o želji, da ta člen velja za njene lastne seznane.

*Člen 3*

Države članice se strinjajo, da bodo brez formalnosti ponovno sprejele učence, državljane tretjih držav, ki jim je bil na podlagi tega skupnega ukrepa dovoljen vstop v drugo državo članico.

## Člen 4

Če se mora v izjemnih primerih iz nujnih razlogov v zvezi z nacionalno varnostjo država članica sklicevati na možnosti, predvidene v členu K.2(2) Pogodbe o Evropski uniji, lahko odstopi od določb člena 1 tega sklepa, pri čemer upošteva interese drugih držav članic. Zadevna država članica o tem na ustrezen način obvesti druge države članice. Ti ukrepi se lahko uporabijo v takšnem obsegu in toliko časa, kolikor je to nujno potrebno za doseg cilja.

## Člen 5

1. Države članice zagotovijo, da se njihova nacionalna zakonodaja prilagodi v potrebnem obsegu in da se določbe teh skupnih ukrepov vključijo vanjo čimprej, najpozneje do 30. junija 1995.

2. Države članice obvestijo Generalni sekretariat Sveta o spremembah nacionalne zakonodaje, sprejetih za ta namen.

## Člen 6

Na ostalo sodelovanje na tem področju med posameznimi državami članicami ta ukrep ne vpliva.

## Člen 7

1. Ta sklep začne veljati na dan objave v Uradnem listu.

2. Členi 1 do 4 se začnejo uporabljati prvi dan drugega meseca po uradnem obvestilu, ki se zahteva skladno s členom 5(2), o spremembah, ki jih izvede zadnja država članica, da opravi to formalnost.

V Bruslju, 30. novembra 1994

*Za Svet*

*Predsednik*

M. KANTHER

## PRILOGA

## SEZNAM POTNIKOV

## za šolska potovanja znotraj Evropske unije

Naziv šole:					
Naslov šole:					
Namen in dolžina potovanja:					
Ime(-na) spremljevalnega(-e, -ih) učitelja(-ice, -ev, -ic):					
Točnost danih podatkov je potrjena. Skrbniki mladoletnih učencev so za vsakega posameznega mladoletnega učenca privolili v njegovo udeležbo na potovanju.			Točnost podatkov o potnikih, ki niso državljani držav članic Evropske unije, je s tem potrjena. Potnikom je dovoljen ponovni vstop (ime države) (1)		
Kraj		Datum		Kraj	
Uradni žig		Šolski(-a) ravnatelj(-ica)		Uradni žig	
Urad za tujce					
Zaporedna številka	Preimek	Ime	Kraj rojstva	Datum rojstva	Državljanstvo
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Prostor za fotografije (za potnike brez identifikacijskih dokumentov s fotografijo) (1):

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10